

WITNESS® PARVO

Français	page	1
Español	página	5
Italiano	pagina	9
Português	página	13
English	page	17
Nederlands	bladzijde	21
Deutsch	Seite	25
Polish	strona	29
Hungarian	oldal	33
Swedish	sida	37
Danish	side	41
Finnish	sivu	45
Norwegian	siden	49
Czech	strana	53
Slovak	strana	57
Bulgarian	страница	61

INTRODUCTION

Le Parvovirus canin (CPV) appartient au sous-groupe des virus de la parvovirose féline. Il est très proche du virus de la panleucopénie féline et de celui de l'entérite du vison, et il est considéré comme endémique dans presque toutes les populations canines domestiques et sauvages.

Le CPV provoque deux formes d'inflammations : la myocardite et l'entérite. Cependant la myocardite est rarement observée grâce à la présence des anticorps maternels. L'entérite est plus courante et plus mortelle chez les chiots et les chiens âgés. L'entérite CPV se manifeste par des diarrhées importantes souvent sanglantes, des vomissements, accompagnées de leucopénie et de déshydratation.

La transmission se fait par la voie oro-nasale et la plupart des infections surviennent suite à un contact avec des matières fécales contaminées. Le CPV est extrêmement contagieux et il reste stable face à un grand nombre de conditions expérimentales.

Un diagnostic rapide du CPV permet de mettre le chien en quarantaine et de mettre en place rapidement un traitement. Les diagnostic peut être difficile dans des cas litigieux. Le WITNESS® PARVO détecte toutes les souches de parvovirus canin présentes dans les fèces. Des résultats positifs avec le test WITNESS® PARVO révèlent la présence de parvovirus canin.

PRINCIPE DU TEST

Le test WITNESS® PARVO est simple, il repose sur la technique d'Immuno Migration Rapide (Rapid Immuno Migration, RIM™), en détectant la présence d'antigènes parvovirus canin dans les fèces de chiens. Des particules sensibilisées liées à l'antigène du CPV présent dans l'échantillon (extrait des matières fécales) migrent le long de la membrane. Le complexe est alors capturé par une zone sensibilisée où il s'accumule en formant une nette bande violette visible à l'oeil nu. Une bande violette dans la fenêtre de validation témoigne du bon fonctionnement du test.

ECHANTILLONS ET CONSERVATION

Il est recommandé d'utiliser des fèces de chien pour ce test. L'échantillon de matières fécales peut être conservé entre +2°C et 8°C pendant 48 heures. Les prélèvements peuvent être congelés à -20°C dans le cas d'une conservation supérieure à 48 heures.

CONTENU DU KIT

- A. 5 sachets, contenant chacun 1 test avec un sachet déshydratant.
- B. 5 dispositifs d'extraction de l'échantillon.
- C. 1 flacon de solution tampon.
- D. Une notice d'utilisation.

PRECAUTIONS

- 1. Ne pas utiliser de réactifs après la date de péremption.
- 2. Conserver le kit entre +2°C et 25°C. Ne pas congeler.
- 3. Utiliser le test dans les 10 premières minutes après l'ouverture du sachet.
- 4. Eviter de toucher ou d'abîmer la membrane au niveau des puits ou fenêtres (1), (2) ou (3).
- 5. Le test WITNESS® PARVO doit être placé sur une surface horizontale plane pendant le déroulement de la manipulation.
- 6. Utiliser un tube d'extraction différent pour chaque échantillon.
- 7. Tenir la pipette d'extraction verticalement lors du dépôt des échantillons.
- 8. Manipuler réactifs et échantillons comme des produits à risques.
- 9. Pour usage vétérinaire uniquement.

"Des animaux sains vaccinés peuvent donner des résultats faussement positifs s'ils sont testés entre le 3^e et 10^e jour après la vaccination."

REALISATION DU TEST ET RESULTATS

1. PREPARATION DE L'ECHANTILLON

- Enlever la partie supérieure, contenant l'écouvillon cotonné, d'un tube d'extraction.
- Déposer la solution tampon dans la base du tube d'extraction jusqu'à ce que le niveau du tampon soit au repère.
- Prendre la partie supérieure du tube, enduire l'extrémité cotonnée de l'écouvillon avec une fine couche de matières fécales provenant de l'échantillon de fèces, ou d'un prélèvement anal.
- Insérer l'extrémité cotonnée dans le tube d'extraction contenant la solution tampon. Bien emboîter la partie supérieure dans le tube, agiter en tapotant pendant 5 secondes pour assurer un bon mélange de l'extrait de l'échantillon avec la solution tampon.

3. LECTURE

- Attendre 10 minutes, puis observer la présence ou l'absence de bandes violettes aux fenêtres (2) et (3).
- Les résultats de l'échantillon sont lus à la fenêtre (2). La validation du test est observé à la fenêtre (3).

Remarque :

- *La lecture du test peut être fait avant 10 minutes si les bandes violettes apparaissent au niveau 2 et 3 des fenêtres.*
- *La présence d'une bande violette seulement à la fenêtre (3) avant 10 minutes ne signifie pas que le test est terminé. Une bande violette à la fenêtre (2) peut apparaître plus tardivement que la bande de validation du test de la fenêtre (3).*

2. DEPOT DE L'ECHANTILLON

- Sortir la plaquette test de l'étui et la placer sur une surface horizontale plane pendant toute la durée de la manipulation.
- Casser franchement l'extrémité supérieure de l'écouvillon (au niveau de la petite ligne bleue) du tube d'extraction contenant la solution tampon avec l'échantillon.
- Retourner le tube d'extraction verticalement (à l'envers de sa position initiale) et comprimer légèrement la base du tube pour libérer cinq gouttes d'échantillon dans le puits (fenêtre (1)).
- Si au bout d'une minute la migration n'est pas arrivée à la fenêtre (2), mettre une nouvelle goutte de l'échantillon dans le puits (fenêtre (1)).

4. RESULTATS

Négatif - Un prélèvement est négatif vis à vis de l'antigène du Parvovirus canin, s'il n'y a pas de bande violette observée à la fenêtre (2) alors qu'il y a une bande violette à la fenêtre (3).

Positif - Un prélèvement est positif vis à vis de l'antigène du Parvovirus canin, s'il y a une bande violette observée à la fenêtre (2) et une bande violette observée à la fenêtre (3).

Remarque : Un test est validé si une bande violette est présente à la fenêtre (3). S'il n'y a pas de bande violette à la fenêtre (3), le test n'est pas validé et doit être renouvelé.

Rappel : Un résultat doit toujours être interprété selon un contexte clinique et historique de l'animal.

GENERALIDADES

El Parvovirus Canino (CPV) pertenece a la familia del parvovirus felino. Está relacionado con el virus de la panleucopenia felina y con el virus de la enteritis del visón. Está considerado como endémico para la casi totalidad de la población canina doméstica y salvaje.

CPV se manifiesta bajo dos formas : miocarditis y enteritis. La forma miocárdica es muy poco frecuente gracias a los anticuerpos maternos. Sin embargo la forma entérica es prevalente y puede ser letal para cachorros y perros geriátricos. La enteritis causada por el CPV, produce serias diarreas, a menudo sanguinolentas, vómitos, leucopenia y deshidratación.

La transmisión se hace por vía fecal-oral y en muchos casos por exposición a heces contaminadas. El CPV es altamente contagioso y muy resistente a las condiciones de su entorno.

Un diagnóstico rápido permite apartar y tratar inmediatamente un perro infectado.

El diagnóstico puede verse dificultado en casos leves. WITNESS® PARVO detecta cualquier cepa de Parvovirus Canino presente en heces. Un resultado positivo con WITNESS® PARVO indica la presencia del parvovirus canino.

PRINCIPIO DEL TEST

El test WITNESS® PARVO es un test de manejo fácil, basado en una técnica de inmunomigración rápida (Rapid Immuno Migration, RIM™), capaz de detectar la presencia de antígeno de Parvovirus Canino en heces. Las partículas sensibilizadas ligadas a los antígenos del CPV presentes en la muestra (extracto de heces), migran por una membrana de nitrocelulosa. El complejo es capturado por una zona reactiva sensibilizada, acumulándose hasta provocar la formación de una banda de color púrpura claramente visible. Una banda de control igualmente de color púrpura, situada en el extremo de la membrana, confirma que el test se ha realizado correctamente.

MUESTRAS Y CONSERVACIÓN

El test se realiza sobre muestras de heces de perro. Las muestras pueden conservarse entre +2°C y 8°C durante 48 horas. Para una conservación prolongada, se recomienda congelar la muestra a -20°C.

CONTENIDO DEL KIT

- A. 5 sobres, con una placa-test individual y un desecante en cada uno.
- B. 5 pipetas de recogida de la muestra.
- C. 1 frasco de solución tampón.
- D. Instrucciones de uso.

PRECAUCIONES

- 1. No utilizar reactivos después de la fecha de caducidad.
- 2. Conservar el kit entre +2°C y 25°C. No congelar. Si la temperatura ambiente no supera los 25°C, no es preciso guardar los reactivos en la nevera.
- 3. Utilizar el test inmediatamente después de abrir el sobre (hasta 10 minutos después de la apertura del sobre).
- 4. No tocar, ni dañar las membranas de la placa test (pocillo de la muestra (1)), y ventanas de lectura (2) y (3).
- 5. Disponer la placa-test sobre una superficie plana y horizontal para permitir una buena migración de la muestra y del tampón.
- 6. Usar una pipeta nueva para recoger cada muestra.
- 7. Mantener la pipeta en posición vertical durante la distribución de la muestra.
- 8. Maneje todos los reactivos y muestras como si fuesen materiales bio-peligrosos.
- 9. Para uso veterinario exclusivamente.

"Animales sanos vacunados recientemente, pueden dar falsos positivos si se examinan entre 3 y 10 días después de la vacunación."

MODO DE EMPLEO - RESULTADOS

1. RECOGIDA DE LA MUESTRA

- Abrir la parte superior de la pipeta de recogida de la muestra, que soporta el hisopo.
- Depositar la solución tampón en el fondo de la pipeta de recogida de la muestra, hasta llegar a la marca.
- Coger la parte superior de la pipeta y cubrir el algodón del hisopo con una fina capa de heces de una muestra previamente recogida, o directamente recogiendo del ano.
- Introducir el hisopo en la pipeta con la solución tampón. Cerrar el dispositivo y mezclar dando golpecitos a la pipeta unos 5 segundos para asegurar una buena extracción de la muestra.

3. LECTURA DEL TEST

- Observar al cabo de 10 minutos la presencia o no de bandas de color púrpura en las ventanas (2) y (3).
- La banda del resultado aparece en la ventana (2).
- La banda de control aparece en la ventana (3).

Nota :

- *La lectura del test puede realizarse en menos de 10 minutos si 2 bandas de color púrpura aparecen claramente en las ventanas (2) y (3).*
- *Sin embargo, la aparición de una única banda púrpura en la ventana (3) antes de los 10 minutos, no permite dar el test por concluido. Puede ser la banda del resultado en la ventana (2) aparezca más lentamente que la banda del control en la ventana (3).*

2. DISTRIBUCIÓN DE LA MUESTRA

- Abrir el sobre, retirar la placa-test y disponerla sobre una superficie plana y horizontal para la realización del test.
- Romper la parte superior de la pipeta marcada con una línea azul.
- Invertir la pipeta sujetándola en posición vertical y presionar la base para depositar cinco gotas en el pocillo de la muestra (ventana (1)).
- Si la migración no ha alcanzado la ventana (2) al cabo de un minuto, añadir una gota más de la muestra.

4. RESULTADOS

Negativo - Una muestra es negativa al antígeno del Parvovirus Canino cuando no aparece ninguna banda púrpura visible en la ventana (2) y aparece una banda púrpura visible en la ventana (3).

Positivo - Una muestra es positiva al antígeno del Parvovirus Canino cuando aparece una banda visible púrpura en la ventana (2) y aparece una banda visible púrpura en la ventana (3).

Nota - El test es válido si aparece una banda de control púrpura en la ventana (3). Si no aparece ninguna banda de color púrpura en la ventana (3) el test no es válido y tiene que repetirse.

Cuidado - El resultado de cualquier test biológico debe interpretarse en función del contexto clínico y epidemiológico del animal.

INTRODUZIONE

Il Parvovirus canino (CPV) appartiene ad un sottogruppo del parvovirus felino. È in stretto rapporto col virus della panleucopenia felina e col virus dell'enterite del visone ed è considerato endemico per quasi tutta la popolazione canina domestica e selvatica.

CPV causa 2 forme di malattie : miocarditi ed enteriti. A seguito della protezione anticorpale materna la forma miocardica è rara. La forma enterica è prevalente e può rivelarsi fatale per i cuccioli ed i cani anziani. CPV causa gravi enteriti, spesso diarrea emorragica, vomito, leucopenia e disidratazione.

La trasmissione è fecale-orale e la maggior parte delle infezioni seguono il contatto con feci contaminate.

Il CPV è altamente contagioso e stabile alle diverse condizioni ambientali.

La diagnosi rapida di CPV consente la quarantena ed il pronto trattamento dei cani infetti.

La diagnosi può essere difficoltosa nei casi più lievi.

WITNESS® PARVO rileva tutti i ceppi di Parvovirus Canino presente nelle feci.

Il risultato positivo con WITNESS® PARVO indica la presenza di parvovirus canino.

PRINCIPIO DEL TEST

Il WITNESS® PARVO è un test semplice basato sulla tecnologia di immunomigrazione rapida (Rapid Immuno Migration, RIM™), che rileva la presenza dell'antigene del parvovirus canino nelle feci di cane. Le particelle sensibilizzate legate all'antigene CPV presente nel campione (estratto fecale) migra lungo una striscia di nitrocellulosa. Il complesso viene allora catturato nella zona di reazione sensibilizzata dove il suo accumulo causa la formazione di una banda chiaramente visibile di colore porpora. La banda porpora nella finestra di controllo garantisce che il test è stato eseguito correttamente.

CAMPIONI E CONSERVAZIONE

Per il test si richiede del materiale fecale canino. Il campione può essere conservato a +2°C e 8°C per 48 ore. Qualora necessiti una conservazione più prolungata il campione dovrebbe essere congelato a -20°C.

CONTENUTO DEL KIT

- A. 5 sacchetti contenenti ciascuna una piastrina test ed 1 sacchetto disidratante.
- B. 5 pipette per l'estrazione del campione.
- C. 1 flacone di soluzione tampone.
- D. Istruzioni per l'uso.

PRECAUZIONI

- 1. Non utilizzare i componenti oltre la data di scadenza.
- 2. Conservare tra +2°C e 25°C. Non congelare.
- 3. Utilizzare il test nei 10 minuti successivi all'apertura della bustina sigillata.
- 4. Evitare di toccare o danneggiare la membrana nelle finestre (1), (2), (3).
- 5. La piastrina WITNESS® PARVO dovrebbe essere posizionata su di un piano orizzontale durante l'esecuzione del test.
- 6. Utilizzare una provetta distinta per ciascun campione.
- 7. Mantenere verticalmente la provetta di estrazione durante la distribuzione del campione.
- 8. Manipolare reagente e campioni come materiale pericoloso di origine biologica.
- 9. Esclusivamente per uso veterinario.

"Un test effettuato nei 3-10 giorni seguenti la vaccinazione nei confronti della parvovirosi potrebbe comportare un risultato falsamente positivo."

REALIZZAZIONE DEL TEST - RISULTATI

1. RACCOLTA DEL CAMPIONE

- Rimuovere il tappo, contenente un tampone cotonato, dalla provetta.
- Distribuire la soluzione tampone alla base della provetta fino al segno graduato.
- Prendere mediante il tappo col tampone cotonato un sottile strato di feci dal campione o da un prelievo anale.
- Inserire il tampone nella soluzione tampone alla base della provetta. Adattare accuratamente il tappo alla provetta.
- Chiudere e miscelare per 5 secondi per assicurare una buona dispersione nella soluzione tampone.

2. PREPARAZIONE DEL CAMPIONE

- Aprire un sacchetto contenente la piastrina-test e posizionarla su un piano orizzontale per tutta la durata del test.
- Rompere l'estremità del tappo (a livello della linea blu) della provetta contenente il campione di feci estratte.
- Capovolgere e mantenere verticalmente la provetta premendo leggermente la base e depositare con cura cinque gocce di campione (finestra (1)).
- Qualora non dovesse avvenire la migrazione nella finestra (2) in 1 minuto, procedere all'integrazione di un'ulteriore goccia di campione.

3. LETTURA DEL TEST

- Attendere 10 minuti ed osservare la presenza o l'assenza della banda color porpora nelle finestre (2) e (3).
- I risultati del campione si leggono nella finestra (2). La banda di controllo si legge nella finestra (3).

Nota bene :

- *Il test è completo e può essere letto prima dei 10 minuti se le bande di color porpora sono visibili in entrambe le finestre (2) e (3).*
- *La presenza della banda color porpora nella sola finestra (3) prima dei 10 minuti non significa che il test è completo.*
- *La banda color porpora nella finestra (2) potrebbe apparire più lentamente della banda di controllo nella finestra (3).*

4. RISULTATI

Negativo : il campione è negativo per l'antigene della parvovirus canina se non c'è una banda color porpora visibile nella finestra (2) ed è visibile la banda nella finestra (3).

Positivo : il campione è positivo per l'antigene della parvovirus canina se appare una banda color porpora in entrambe le finestre (2) e (3).

Nota bene : il test si considera valido soltanto se è presente la banda color porpora nella finestra (3). Qualora manchi la banda nella finestra (3), il test è da ritenersi non valido e dovrebbe essere ripetuto.

Ricordare : i risultati del test dovrebbero sempre essere analizzati all'interno del contesto di tutte le informazioni clinico anamnestiche del cane testato.

INTRODUÇÃO

O Parvovírus Canino (CPV) pertence ao subgrupo dos parvovírus felinos. Está muito próximo dos vírus da panleucopénia felina e da enterite dos macacos, sendo considerado endémico em quase todas as populações de caninos domésticos e selvagens.

O CPV provoca duas formas de doença : miocardite e enterite. Graças à protecção dos anticorpos maternos, a forma miocárdica é rara. Ao contrário, a forma entérica é prevalente e pode ser fatal nos cachorros e nos cães geriátricos. A enterite por CPV provoca diarreia grave, muitas vezes sanguinolenta, vômito, leucopénia e desidratação.

A transmissão é fecal-oral, ocorrendo a maioria das infecções após contacto com fezes contaminadas. O CPV é altamente contagioso e muito estável em variadíssimas condições ambientais. O diagnóstico rápido do CPV permite tratar e pôr de quarentena os cães infectados. O diagnóstico pode ser difícil nos casos ligeiros. WITNESS® PARVO detecta todas as estirpes de Parvovírus Canino, disseminadas nas fezes. Resultados positivos, com o WITNESS® PARVO, indicam a presença de Parvovírus canino.

PRINCÍPIO DO TESTE

O teste WITNESS® PARVO é um teste simples, baseado na tecnologia da imunomigração rápida (Rapid Immuno Migration, RIM™), que detecta a presença do antigénio de Parvovírus Canino nas fezes de cão. Partículas sensibilizadas ligam-se ao antigénio do CPV presente na amostra (extracto de fezes) e migram ao longo de uma tira de nitrocelulose. Este complexo é então capturado numa zona reactiva, sensibilizada, onde a sua acumulação forma uma banda púrpura, claramente visível. Uma outra banda púrpura na janela de controlo assegura que o teste foi realizado correctamente, validando o resultado.

AMOSTRAS E CONSERVAÇÃO

Para este teste é necessário utilizar fezes de cão. As amostras podem ser guardadas a +2°C e 8°C durante 48 horas. Quando é necessário mais tempo de armazenagem, as amostras devem ser congeladas a -20°C.

CONTEÚDO DO KIT

- A. 5 saquetas contendo, cada uma, 1 placa teste e dissecante.
- B. 5 pipetas descartáveis para colheita da amostra.
- C. 1 frasco de solução tampão.
- D. Literatura.

PRECAUÇÕES

1. Não usar componentes fora do prazo de validade.
2. Mantenha o Kit entre +2°C e 25°C. Não congelar.
3. Use o teste durante os 10 minutos após a abertura da saqueta.
4. Evite tocar ou danificar a membrana das janelas (1), (2) e (3).
5. A placa teste do WITNESS® PARVO deve ser colocada numa superfície horizontal, durante a realização do teste.
6. Use uma nova pipeta em cada amostra.
7. Mantenha a pipeta na vertical enquanto deposita a amostra.
8. Manipule os reagentes e amostras como material com risco biológico.
9. Apenas para uso veterinário.

"Animais saudáveis vacinados podem originar resultados falsos positivos se forem testados entre o 3º e o 10º dia após a vacinação."

REALIZAÇÃO DO TESTE - RESULTADOS

1. COLHEITA DA AMOSTRA

- Retire a parte superior, que contém a zaragatoa de algodão, de uma pipeta de colheita da amostra.
- Deposite a solução tampão na base da pipeta de colheita da amostra, até que a solução atinja a marca graduada.
- Retire a parte superior da pipeta de colheita e cubra o algodão com uma camada fina de fezes, de uma amostra, ou de uma zaragatoa anal.
- Volte a colocar a parte superior da pipeta mergulhando o algodão na solução tampão depositada na sua base.
Fixe com segurança a parte superior à base da pipeta e agite suavemente durante 5 segundos de modo a assegurar a boa extracção da amostra.

3. LEITURA DO TESTE

- Aguarde 10 minutos, então, verifique a presença ou ausência de bandas de cor púrpura nas janelas (2) e (3).
- Os resultados da amostra são lidos na janela (2), a banda de controlo é lida na janela (3).

Nota :

- *O teste está completo e pode ser lido antes de decorridos os 10 minutos se as bandas púrpura forem visíveis nas duas janelas (2) e (3).*
- *A presença da banda púrpura apenas na janela (3), antes de 10 minutos, não significa que o teste esteja completo. A banda púrpura na janela (2) pode desenvolver-se mais lentamente que a banda de controlo na janela (3).*

2. DEPOSIÇÃO DA AMOSTRA

- Retire a placa teste da saqueta aberta e coloque-a numa superfície horizontal, durante a execução do teste.
- Quebre a ponta da pipeta contendo o extracto da amostra de fezes, pela linha azul.
- Inverta e segure a pipeta em posição vertical e aperte suavemente a base, depositando cinco gotas da amostra na cúpula da amostra (janela (1) da placa teste).
- Se não houver migração ao nível da janela (2), após 1 minuto, junte uma gota adicional de amostra.

4. RESULTADOS

Negativo - A amostra é negativa para antígeno de Parvovírus Canino se não houver coloração púrpura visível na janela (2) e houver na janela (3).

Positivo - A amostra é positiva para antígeno de Parvovírus Canino se for visível uma banda púrpura na janela (2) e uma banda púrpura na janela (3).

Nota : O teste é válido se houver uma banda púrpura na janela (3). Se não existir a banda púrpura na janela (3), o teste não é válido e deve ser repetido.

Lembre-se : O resultado de um teste deve ser sempre interpretado tendo em conta o contexto epidemiológico e clínico do cão testado.

INTRODUCTION

Canine Parvovirus (CPV) is member of the feline parvovirus subgroup. It is closely related to feline panleukopenia virus and mink enteritis virus, and is considered endemic to nearly all populations of domesticated and wild canines.

CPV causes two forms of disease : myocarditis and enteritis. Due to maternal antibody protection the myocardial form is rare. The enteric form, however, is prevalent and can be fatal to puppies and geriatric dogs. CPV enteritis causes severe, often bloody diarrhoea, vomiting, leukopenia and dehydration.

Transmission is faecal-oral and most infections occur from exposure to contaminated faeces. CPV is highly contagious and stable under a variety of environmental conditions. Rapid diagnosis of CPV allows for quarantine and prompt treatment of infected dogs. Diagnosis may be difficult in milder cases. WITNESS[®] PARVO detects all strains of Canine Parvovirus shed in faeces. Positive results with WITNESS[®] PARVO indicate the presence of canine parvovirus.

TEST PRINCIPLE

The WITNESS[®] PARVO test is a simple test, based Rapid Immuno Migration (RIM[™]) technology, which detects the presence of canine parvovirus antigen in canine faeces. Sensitized particles bound to the CPV antigen present within the sample (faecal extract) migrate along a membrane. The complex is then captured on a sensitized reaction zone where its accumulation causes the formation of a clearly visible purple band. A purple band in the control window ensures that the test was performed correctly.

SAMPLE INFORMATION AND STORAGE

Canine faecal material is required for this test. Stool samples may be stored at +2°C and 8°C for 48 hours. If longer storage is required the samples may be frozen at -20°C.

KIT CONTENTS

- A. 5 pouches, each containing 1 test device and desiccant.
- B. 5 disposable sample extraction pipettes.
- C. 1 extraction buffer bottle.
- D. Instructions for use.

PRECAUTIONS

- 1. Do not use components after expiration date.
- 2. Store the test kit at +2°C - 25°C. Do not freeze.
- 3. Use the test within 10 minutes after opening the sealed pouch.
- 4. Avoid touching or damaging the membrane at windows (1), (2) or (3).
- 5. The WITNESS® PARVO device should be placed on a flat horizontal surface while performing the test.
- 6. Use a separate extraction pipette for each sample.
- 7. Hold extraction pipette vertically when dispensing sample.
- 8. Handle all reagents and samples as biohazardous material.
- 9. For Veterinary Use Only.

"Healthy vaccinated animals may cause false positive results if tested from the 3rd to 10th day after vaccination."

TEST PROCEDURE AND RESULTS

1. SAMPLE COLLECTION

- Remove the top portion, containing the cotton swab, from a sample extraction pipette.
- Dispense Extraction Buffer into the base of the sample extraction pipette until the buffer reaches the graduation mark.
- Taking the top portion of the sample extraction pipette, coat the cotton swab with a thin layer of faeces from a stool sample, or an anal swab.
- Insert the swab into the dispensed extraction buffer in the base of the sample extraction pipette. Securely fit the top portion onto the base and tap to mix for 5 seconds to ensure good sample extraction.

2. SAMPLE DISPENSING

- Tear open the pouch provided and place the test device on a flat horizontal surface during the migration of the samples.
- Snap the top of the sample extraction pipette (at the blue line) containing the extracted faecal sample.
- Invert and hold the sample extraction pipette in a vertical (upright) position and squeeze the base gently to dispense five drops of sample to the sample well (Window (1)).
- If migration does not pass Window (2) by one minute, add one additional drop of sample in Window (1).

3. READING TEST

- Wait 10 minutes, then observe the presence or absence of purple bands in Windows (2) and (3).
- Sample results are read in Window (2). The control band is read in Window (3).

Notes :

- *The test is complete and may be read before 10 minutes if purple bands are visible in both Windows (2) and (3).*
- *The presence of a purple band only in Window (3) before 10 minutes does not mean that the test is complete. A purple band in Window (2) may develop slower than the control purple band in Window (3).*

4. RESULTS

Negative - A sample is negative for Canine Parvovirus antigen, if there is no purple band visible in Window (2) and a purple band in Window (3).

Positive - A sample is positive for Canine Parvovirus antigen if there is one purple band visible in Window (2) and one purple band in Window (3).

Note : A test is valid if a purple band is present in Window (3). If there is no purple band in Window (3), the test is invalid and should be repeated.

Remember : A test result should always be interpreted in the context of all available clinical information and history for the dog being tested.

INLEIDING

Het hondenparvovirus behoort tot de feliene parvovirus subgroep. Het is sterk verwant met het feliene panleukopenie virus en het enteritis virus van de nerts en wordt beschouwd als endemisch in bijna alle populaties van gedomesticeerde en wilde hondachtigen.

Het hondenparvovirus kan aanleiding geven tot twee aandoeningsvormen : myocarditis en enteritis. Door bescherming via maternale antilichamen is de myocardiale vorm echter zeldzaam. De enteritische vorm, daarentegen, is algemeen verspreid en kan fataal zijn voor pups en oudere honden. De symptomen van enteritis zijn ernstige bloederige diarree, braken, leukopenie en deshydratatie.

Overdracht gebeurt faecaal-oraal. De meeste infecties zijn een gevolg van contact met besmette faeces. Het hondenparvovirus is zeer besmettelijk en stabiel in verscheidene omgevingsomstandigheden. Dankzij een snelle diagnose kunnen besmette honden geïsoleerd en onmiddellijk behandeld worden. Klinische diagnose is soms moeilijk, vooral bij mildere gevallen. WITNESS® PARVO detecteert alle in de faeces uitgescheiden stammen van het hondenparvovirus. Een positief resultaat met WITNESS® PARVO wijst op de aanwezigheid van het hondenparvovirus.

TESTPRINCIPE

WITNESS® PARVO is een eenvoudige test, gebaseerd op de Rapid Immuno Migration (RIM™) technologie, waarbij de aanwezigheid van hondenparvovirus antigeen in hondenfaeces wordt gedetecteerd. Gesensibiliseerde deeltjes, gebonden aan hondenparvovirus antigeen aanwezig in het monster (faecaal extract), migreren over een membraan. Dit complex wordt gebonden ter hoogte van een gesensibiliseerde reactiezone waar de opeenstapeling van het complex zorgt voor een duidelijk zichtbare purperkleurige band. Een purperen band aan het einde van het afleesvenster toont aan dat de test correct werd uitgevoerd.

MONSTERS

Voor deze test is faecaal materiaal van de hond vereist. Monsters kunnen gedurende 48 uur worden bewaard bij een temperatuur van +2°C - 8°C. Voor langere bewaring mogen de monsters worden ingevroren.

INHOUD VAN DE KIT

- A. 5 zakjes, elk bevattend 1 testplaatje en een droogmiddel
- B. 5 monster extractiepipetten
- C. 1 flesje met extractiebuffer.
- D. Gebruiksaanwijzing.

WAARSCHUWINGEN

1. Gebruik geen bestanddelen na hun vervaldatum.
2. Bewaar de kit bij +2°C - 25°C. Niet invriezen.
3. Gebruik de test binnen 10 minuten na het openen van het zakje .
4. Vermijd aanraking of beschadiging van het membraan in de vensters (1), (2), (3).
5. Het WITNESS® PARVO testplaatje dient tijdens het gebruik op een vlakke horizontale ondergrond te worden geplaatst.
6. Gebruik voor elk monster een nieuwe extractiepipet.
7. Houd de pipet verticaal bij het opbrengen van het monster.
8. Reagentia en monsters behandelen als risicostoffen.
9. Uitsluitend voor diergeneeskundig gebruik.

"Gezonde dieren kunnen positief reageren indien ze worden getest 3 à 10 dagen na een vaccinatie tegen parvovirose."

TESTPROCEDURE - RESULTATEN

1. BEMONSTERING

- Verwijder van een extractiepipet het bovenstuk dat een wattenstaafje bevat.
- Vul de basis van de extractiepipet tot aan de maatstreek met extractiebuffer.
- Neem het verwijderde bovenstuk van de extractiepipet en bedek de watten met een dun laagje faeces van een stoelgangmonster of van een anaal uitstrijkje.
- Breng het wattenstaafje in de extractiebuffer in de basis van de extractiepipet. Sluit de pipet goed af met het bovenstuk en meng door gedurende 5 seconden de pipet aan te tikken om zo een goede monsterextractie te bekomen.

2. OPBRENGEN VAN HET MONSTER

- Scheur het zakje open en plaats het testplaatje op een vlakke horizontale ondergrond voor het uitvoeren van de test.
- Breek de top van de het geëxtraheerde faecaal monster bevattende extractiepipet af (ter hoogte van de blauwe streep).
- Keer de extractiepipet om, houd ze verticaal en breng door zacht samendrukken van de basis vijf druppels van het monster in het testcupje (venster (1)).
- Voeg een extra druppel van het monster toe in het testcupje (1) indien ter hoogte van venster (2) na een minuut nog geen migratie plaatsvindt.

3. AFLEZEN VAN DE TEST

- Lees de test na 10 minuten af en kijk na of er wel of geen purperkleurige banden zichtbaar zijn in het afleesvenster ter hoogte van (2) en (3).
- Het testresultaat wordt afgelezen in het afleesvenster ter hoogte van (2). De controleband wordt afgelezen ter hoogte van (3).

Noot :

- *De test is voltooid en kan binnen 10 minuten worden afgelezen indien 2 purperen banden zichtbaar zijn.*
- *Het binnen 10 minuten verschijnen van een purperkleurige band alleen ter hoogte van (3) betekent niet dat de test voltooid is. Een purperen band ter hoogte van (2) kan later verschijnen dan de controleband op (3).*

4. RESULTATEN

Negatief - Een monster is negatief voor hondenparvovirus antigeen, indien in het afleesvenster op (2) geen en op (3) wel een purperen band te zien is.

Positief - Een monster is positief voor hondenparvovirus antigeen indien in het afleesvenster zowel op (2) als op (3) een purperen band te zien is.

Noot : Een test is geldig als in het afleesvenster een purperkleurige band te zien is op (3). Indien geen purperen band te zien is op (3), is de test ongeldig en moet hij herhaald worden.

Een testresultaat dient altijd geïnterpreteerd te worden in de context van alle beschikbare klinische informatie en de ziektegeschiedenis van de geteste hond.

GEBRAUCHSINFORMATION

Die deutsche Gebrauchsinformation ist nach §17c TierSG zugelassen

ALLGEMEINE INFORMATION

Das canine Parvovirus (CPV) gehört zu der Gattung der Parvoviren, stammt aus der Familie der Parvoviridae und ist eng verwandt mit dem Felinen Panleukopenie- und dem Nerzenteritis-Virus. Das Virus ist in nahezu in allen Populationen domestizierter und wildlebender Caniden endemisch verbreitet.

Das CPV kann zwei verschiedene Krankheitsformen verursachen: Die Myokarditis und die Enteritis. Durch maternalen Antikörperschutz kommt die Myokardform jedoch selten vor. Vorherrschend ist die Enteritis-Form, die bei Welpen und alten Hunden tödlich verlaufen kann.

Die Erkrankung ist mit Diarrhoe - die in schweren Fällen hämorrhagisch sein kann - Erbrechen, Leukopenie und Dehydratation verbunden. Die Infektion erfolgt oral über den Kontakt mit kontaminiertem Kot. Das CPV zeichnet sich durch seine hohe Kontagiosität und Tenazität aus.

Die schnelle Diagnose ermöglicht eine sofortige Behandlung und Isolierung der erkrankten Hunde. Bei mildereren Krankheitsverläufen ist die Diagnose schwieriger. Der WITNESS® PARVO erkennt alle Virusstämme, die im Kot vorliegen. Positive Ergebnisse im WITNESS® PARVO Test zeigen das Vorliegen von caninem Parvovirus an.

TESTPRINZIP

Der WITNESS® PARVO ist ein einfacher und schneller Immunmigrationstest (Rapid Immuno Migration, RIM™), der canines Parvovirus-Antigen im Hundekot nachweist.

Ein markierter Antikörper, der sich an das in der Probe (Hundekot) vorliegende CPV-Antigen gebunden hat, diffundiert nun entlang eines Nitrocellulose-Streifens. Der Komplex wird dann an eine sensibilisierte Reaktionslinie gebunden. Durch die Akkumulation der Komplexe stellt sich eine deutlich rosafarbene Bande dar. Die Bandenbildung im Kontrollfenster zeigt die korrekte Ausführung des Tests an.

ANWENDUNGSGEBIET

Nachweis von CPV-Antigen im Hundekot. Die Kotprobe kann bei +2°C bis +8°C maximal 48 h aufbewahrt werden. Soll die Probe länger aufbewahrt werden, so ist sie bei -20°C zu lagern.

ZUSAMMENSETZUNG

Die Packung enthält :

- A. 5 einzeln verpackte Testplatten (mit Trocknungsmittel).
- B. 5 Röhrchen mit einer Kombi-Tupfer-Pipette zur Kotsuspendierung.
- C. 1 Flasche mit Suspendierungspuffer.
- D. 1 Gebrauchsinformation.

ANWENDUNGSHINWEISE

- 1. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.
- 2. Bei +2°C bis +25°C lagern. Nicht gefrieren lassen.
- 3. Die Testplatte innerhalb von 10 Minuten nach der Öffnung der Folienverpackung verwenden.
- 4. Die Membran der Fenster (1), (2) und (3) der Testplatte nicht berühren oder beschädigen.
- 5. Während der Testdurchführung soll der WITNESS® PARVO horizontal auf einer ebenen Fläche liegen.
- 6. Für jede Probe muß eine separate Kombi-Tupfer-Pipette verwendet werden.
- 7. Das Röhrchen mit der Kombi-Tupfer-Pipette bei der Abgabe der Probe senkrecht halten.
- 8. Alle Reagenzien und Proben wie infektiöses Material behandeln.
- 9. Nur bei Tieren verwenden.

"Bei gesunden, geimpften Tieren können falsch-positive Ergebnisse 3 bis 10 Tage nach der Impfung auftreten."

ANWENDUNG DES TESTS - AUSWERTUNG DER ERGEBNISSE

1. PROBENENTNAHME

- Entfernen Sie die Kombi-Tupfer-Pipette von dem Proben-Röhrchen zur Kotsuspendierung.
- Füllen Sie das Röhrchen zur Kotsuspendierung mit dem Suspendierungspuffer bis zu der Graduierungslinie auf.
- Benetzen Sie den Baumwoll-Tupfer mit einer kleinen Menge Kot aus einer Kotprobe oder machen Sie einen Analabstrich.
- Tauchen Sie den Tupfer in das mit Puffer gefüllte Röhrchen zur Kotsuspendierung, verschließen Sie den Deckel und schütteln Sie das Röhrchen für 5 Sekunden, um eine gute Suspendierung zu gewährleisten.

3. ABLESEN DER REAKTION

Nach 10 Minuten kann überprüft werden, ob in dem Kontrollfenster (3) und / oder dem Auswertefenster (2) rosafarbene Banden zu sehen sind.

Hinweis :

- *Falls schon vor Ablauf der 10 Minuten in beiden Fenstern (2 und 3) rosafarbene Banden sichtbar sind, ist der Test vorzeitig beendet und auswertbar.*
- *Eine ausschließliche deutliche rosafarbene Bandenbildung im Kontrollfenster (3) vor Ablauf der 10 Minuten bedeutet nicht, dass der Test schon auswertbar ist, da bei schwach positiven Proben eine langsamere Bandenbildung im Auswertefenster (2) erfolgt.*

2. PROBENAUFTRAG

- Öffnen Sie einen Beutel und legen Sie die Testplatte für die Dauer der Testdurchführung auf eine horizontale Unterlage.
- Entfernen Sie die äußere Spitze der Kombi-Tupfer-Pipette an der blauen Linie.
- Drehen Sie die Einheit aus dem Probenröhrchen und der Kombi-Tupfer-Pipette um und halten Sie diese in einer senkrechten Position. Drücken Sie den unteren Teil des Röhrchens vorsichtig zusammen und pipettieren Sie fünf Tropfen in die Probenvertiefung (1).
- Sollte die entstehende rosafarbene Migrationsbande das Auswertefenster (2) nicht innerhalb von einer Minute passiert haben, so ist ein zusätzlicher Probentropfen in die Vertiefung (1) zu pipettieren.

4. AUSWERTUNG DER ERGEBNISSE

1. Validierung des Tests

Der Test ist gültig, sofern eine rosafarbene Bande im Kontrollfenster (3) zu sehen ist.

2. Testinterpretation

Negativ : Eine Probe enthält kein canines Parvovirus-Antigen, wenn keine Bande im Auswertefenster (2) und eine rosafarbene Bande im Kontrollfenster (3) sichtbar ist.

Positiv : Eine Probe ist positiv für canines Parvovirus-Antigen, wenn im Auswertefenster (2) und im Kontrollfenster (3) rosafarbene Banden vorliegen.

Hinweis : Das Testergebnis sollte stets im Zusammenhang mit dem anamnestischen und klinischen Kontext beurteilt werden.

WSTĘP

Parwowirus psów (CPV) należy do podgrupy kocich parwowirusów. Jest on ściśle powiązany z wirusem panleukopenii kotów oraz wirusem zapalenia jelit nerek i uznaje się, że występuje on powszechnie niemal w całej populacji domowych i dzikich psów.

CPV powoduje wystąpienie choroby o dwóch postaciach: zapalenie mięśnia sercowego i zapalenie jelit. Ze względu na obecność przeciwciał matczynych w surowicy szczeniąt rzadko stwierdza się postać miokardialną. Natomiast postać jelitowa jest szeroko rozpowszechniona i może być śmiertelna dla szczeniąt lub starych psów. CPV w zapaleniu jelit wywołuje ciężkie, czasami krwiste biegunki, wymioty, leukopenię i odwodnienie. Wirus przenosi się drogą fekalno-oralną, a większość zakażeń występuje po kontakcie z kałem zawierającym wirusy. CPV jest wysoce zakaźny i stabilny w różnych warunkach środowiska.

Szybka diagnostyka w kierunku CPV pozwala na wprowadzenie kwarantanny i natychmiastowe leczenie zakażonych psów. Rozpoznanie parwowirusy może być trudne w łagodnych przypadkach. Test WITNESS® PARVO wykrywa wszystkie szczepy parwowirusów psów wydalanych z kałem. Dodatkowo wyniki w teście WITNESS® PARVO wskazują na obecność parwowirusów psów.

ZASADY BADANIA

Test WITNESS® PARVO jest prostym badaniem opartym na technologii Szybkiej Immunomigracji (Rapid Immuno Migration, RIM™), które wykrywa obecność antygenów parwowirusa psów w psim kale. Uczulone cząsteczki są związane z antygenem CPV obecnym w próbce kału i migrują wzdłuż błony. Utworzony kompleks jest wychwytywany we wrażliwej strefie reakcji, gdzie się kumuluje i powoduje utworzenie wyraźnie widocznej purpurowej linii. Obecność purpurowej linii w okienku kontrolnym informuje, że badanie zostało przeprowadzone prawidłowo.

INFORMACJE NA TEMAT PRÓBK I JEJ PRZECHOWYWANIA

Do przeprowadzenia badania potrzebny jest kał psa. Próbka kału może być przechowywana w temperaturze +2°C - 8°C przez 48 godzin. Jeżeli przewiduje się dłuższe przechowywanie próbki, należy ją zamrozić (-20°C).

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

- A. 5 saszetek, każda zawierająca 1 płytkę testową i osuszacz.
- B. 5 pipet do próbek.
- C. 1 butelka buforu do ekstrakcji.
- D. Instrukcja stosowania.

OSTRZEŻENIA

1. Nie stosować po upływie daty ważności.
2. Przechowywać zestaw do badania w temperaturze +2°C - 25°C. Nie zamrażać.
3. Wykorzystać test w ciągu 10 minut po otwarciu saszetki.
4. Unikać dotykania lub zniszczenia błony w okienkach (1), (2) lub (3).
5. Płytkę testowa WITNESS® PARVO powinna być umieszczona na płaskiej, poziomej powierzchni podczas wykonywania badania.
6. Do każdej próbki stosować osobną pipetę.
7. Pipetę trzymać pionowo podczas umieszczania próbki.
8. Należy obchodzić się z odczynnikami i próbkami jak z materiałami stwarzającymi zagrożenie dla organizmów żywych.
9. Tylko do użytku weterynaryjnego.

„Zdrowe zwierzęta, które zostały zaszczepione przeciw prawowirozie, mogą dawać fałszywie dodatnie wyniki, jeżeli zostały poddane badaniom pomiędzy 3 a 10 dniem po podaniu szczepionki.”

PROCEDURA BADANIA I WYNIKI

1. Pobieranie próbek

- Zdjąć górną, część próbówki (z wacikiem) do przygotowania próbki kału.
- Włożyć bufor do podstawy próbówki do wyznaczonego poziomu.
- Trzymając za górną część próbówki, pokryw umieszczony w niej wacik cienką warstwą kału z pobranej próbki stolca lub przetrzeć wacikiem odbyt.
- Umieścić wacik w buforze do ekstrakcji znajdującym się w podstawie próbówki. Dokładnie zamocować górną część próbówki na podstawie i ostukać próbówkę przez 5 sekund w celu wymieszania, tak by zapewnić właściwą ekstrakcję próbki. Rozerwać opakowanie zaszetki i umieścić test na płaskim, poziomym podłożu.

2. Umieszczenie próbek

- Rozerwać opakowanie zaszetki i umieścić test na płaskim, poziomym podłożu podczas migracji próbki.
- Złamać wierzchołek próbówki zawierającej próbkę kału (w miejscu niebieskiej linii).
- Odwrócić próbówkę do pozycji pionowej, wierzchołkiem do dołu i delikatnie naciskając podstawę próbówki i umieścić 5 kropel przygotowanej próbki w okienku płytki testowej (1).
- Jeżeli po minucie nie zajdzie proces migracji do okienka (2) umieścić dodatkową kroplę w okienku (1).

3. Odczytanie testu

- Po 10 minutach należy sprawdzić pojawienie się lub brak purpurowej linii w oknie odczytu (2) i (3).
 - Wynik badania jest widoczny w okienku (2). Linia kontrolna jest widoczna w okienku (3).
- Uwaga:*
- *Możliwe jest odczytanie testu przed upływem 10 minut, jeżeli purpurowe linie są wyraźnie widoczne w obu okienkach w (2) i (3).*
 - *Obecność purpurowej linii tylko w oknie odczytu (3) przed zakończeniem czasu oczekiwania (10 minut) nie oznacza, że badanie zostało zakończone. Purpurowa linia w okienku (2) może pojawiać się wolniej niż linia kontrolna w okienku (3).*

4. Wyniki

Ujemny – próbka jest ujemna dla antygenów parwowirusa psów, jeżeli purpurowa linia nie pojawi się w oknie (2) i będzie widoczna w okienku (3).

Dodatni – próbka jest dodatnia dla antygenów parwowirusa psów jeżeli purpurowa linia jest widoczna w okienku (2) i okienku (3).

Uwaga: test jest ważny, jeżeli purpurowa linia jest obecny w okienku (3). Jeżeli brak jest linii w oknie (3) test jest nieważny i powinien być powtórzony.

Pamiętaj: Wyniki badania zawsze powinny być interpretowane w kontekście wszystkich dostępnych informacji klinicznych i wywiadu dotyczących badanego psa.

BEVEZETŐ

A kutya parvovírus (CPV) a felin parvovirózisz vírusok alcsoportjába tartozik. Nagyon hasonlít a macska panleukémia és a nyérc enteritis vírusához, és valamennyi házi és vadon élő kutya populációban endémiásnak tartják.

A CPV kétféle gyulladást idézhet elő: a szívizomgyulladást és a bélgyulladást. Ennek ellenére, a maternális ellenanyagok jelenlétének köszönhetően, a szívizomgyulladás ritkán figyelhető meg. A bélgyulladás sokkal gyakoribb és sokkal inkább halálos kimenetelű mind a kölyökkutyákban, mind az idősebb állatokban. A CPV bélgyulladás, leukopéniával és kiszáradással kísért jelentős, gyakran véres hasmenésben, hányásban nyilvánul meg. A fertőzés szájon-orron keresztül jut a szervezetbe, a legtöbbször fertőzött bélsárral való érintkezés alkalmával. A CPV rendkívül ragályos és a legkülönbözőbb kísérleti feltételeknek is ellenáll.

A CPV gyors körmegállapítása lehetővé teszi, hogy a kutyát karanténba helyezhessük, és mielőbb kezelhessük. Kérdésem esetekben a diagnózis felállítása nem könnyű. A WITNESS® PARVO a bélsárban lévő valamennyi kutya parvovírus törzset kimutatja. A pozitív WITNESS® PARVO teszt eredmény a kutya parvovírus jelenlétét igazolja.

A TESZT MŰKÖDÉSI ELVE

A WITNESS® PARVO teszt egy könnyen kivitelezhető, gyors immuno-migrációs technikán (Rapid Immuno Migration, RIM™) alapuló vizsgálat, amely a kutya parvovírus antigéneket mutatja ki a kutyák bélsárából. A mintában (bélsár kivonat) jelen lévő CPV antigénekhez kötött érzékenyített részecskék elvándorolnak a tesztlemezen. A komplexeket egy, a tesztlemezen lévő érzékenyített sáv megkötí és itt feldúsulva egy szabad szemmel jól látható bíbor színű csíkot képeznek. A kontroll ablakban megjelenő bíbor színű sáv jelzi, hogy a teszt megfelelően működött.

A VIZSGÁLATI MINTÁK ÉS TÁROLÁSUK

A vizsgálathoz kutya bélsarat kell használni. A bélsármintákat +2°C és 8°C közötti hőmérsékleten 48 óráig lehet tárolni. Ennél hosszabb tárolás céljára a mintákat -20°C-on le lehet fagyasztani.

A KÉSZLET TARTALMA

- A. 5 zacskó, amelyekben 1-1 tesztlemez és páramentesítő párna található.
- B. 5 db. mintavevő eszköz.
- C. Egy puffer oldatot tartalmazó flakon.
- D. Egy használati útmutató.

FIGYELMEZTETÉS

1. A reagensek a lejáratási időn túl nem használhatók.
2. A készletet +2°C és 25°C között kell tárolni. Nem fagyasztható.
3. A zacskó felnyitását követő 10 percen belül a tesztet végre kell hajtani.
4. Ne érintse vagy sértse meg a reaktív membránt a leolvasó ablakoknál (1), (2), (3).
5. A vizsgálat elvégzése idejére helyezze a WITNESS® PARVO lemezeket sima, vízszintes felületre.
6. Minden mintához külön mintavevő eszközt használjon.
7. A minta lemezre helyezésekor tartsa függőlegesen a mintavevő pipettát.
8. Mind a reagenseket, mind a mintákat biológiailag veszélyes anyagoknak kell tekinteni.
9. Kizárólag állatgyógyászati alkalmazásra.

„Az egészséges állatoktól a vakcinázást követő 3. és 10. nap között vett minták hamis pozitív eredményt adhatnak.”

1. A VIZSGÁLAT ELVÉGZÉSE ÉS EREDMÉNYEK

- Vegye le a mintavető cső felső, vattadugós részét.
- A csövet jelzésig töltsse föl a puffer oldattal.
- A mintavető cső felső, vattás részére vigyen föl egy vékony bélsár bevonatot a mintából vagy a végbélből.
- Helyezze a vattás részt a puffer oldatot tartalmazó csőbe. A vattás részt jól nyomja bele a csőbe, rázza 5 másodpercig, hogy a minta és a puffer oldat jól összekeveredjen.

2. A MINTA FÖLVITELE

- Vegye ki a lemezt a tartójából és a vizsgálat elvégzése idejére helyezze vízszintes felületre.
- Határozott mozdulattal törje le (a kis kék vonalnál) a puffer oldatos mintát tartalmazó mintavételi cső felső vattás végét.
- Fordítsa föl a mintavételi csövet (az ellenkező pozícióba, mint eredetileg volt) és a cső alapját finoman megszorítva nyomjon 5 csepp mintát a lemez mélyedésébe (1.ablak).
- Ha a fölcseppentett anyag 1 perc múlva még nem érte el a 2. ablakot, akkor adjon egy újabb cseppet a mintából az 1. ablakra.

3. AZ EREDMÉNY LEOLVASÁSA

- Várjon 10 percet, majd ellenőrizze, hogy a bíbor színű sávok megjelennek-e a (2) és (3) leolvasó ablakban vagy sem.
- A vizsgált minta eredményét a (2) ablakban kell leolvasni. A vizsgálat érvényességét a (3) ablaknál lehet megállapítani.

Megjegyzés:

- *A teszt eredményét 10 percnél hamarabb is meg lehet állapítani abban az esetben, ha a bíbor színű sáv a (2) és a (3) ablakban is megjelent.*
- *Ezzel szemben, a csupán egy, a (3) sáv megjelenése esetén a teszt eredményét nem szabad a teszt teljes kifejlődéséhez szükséges 10 perc letelte előtt lezárni. Előfordulhat, hogy a bíbor színű sáv kialakulása (2) ablakban hosszabb időt igényel, mint a kontroll sává a (3) ablakban.*

4. EREDMÉNYEK

Negatív – A minta negatív kutya parvovírus antigén jelenlétére, ha a (2) ablakban nem, hanem csak a (3) ablakban látható bíbor színű sáv.

Pozitív – A minta pozitív kutya parvovírus antigén jelenlétére, ha mind a (2)-es, mind a (3)-as ablakban bíbor színű sáv látható.

Megjegyzés: A vizsgálat akkor tekinthető érvényesnek, ha a (3) ablakban bíbor színű sáv látható. Amennyiben a (3) ablakban nem alakul ki a bíbor színű sáv, akkor a vizsgálat érvénytelen, azt meg kell ismételni.

Emlékeztető: Az eredményt mindig a vizsgált állatról rendelkezésre álló valamennyi klinikai és körelőzményi adat figyelembe vételével kell elbírálni.

INLEDNING

Hundens parvovirus (Canine Parvovirus, CPV) tillhör undergruppen felint parvovirus. Det är närbesläktat med felint panleukopenivirus och enteritvirus hos mink och anses vara endemiskt inom nästan alla tamhunds- och vildhundspopulationer.

CPV ger upphov till två olika sjukdomar: myokardit och enterit. Tack vare skydd från maternella antikroppar är den myokardiella formen ovanlig. Den enteriska formen är emellertid vanlig och kan vara fatal hos valpar och äldre hundar. CPV-enterit orsakar allvarlig, ofta blodig diarré, kräkningar, leukopeni och uttorkning. Smittvägen är fekal-oral och de flesta infektioner orsakas av kontakt med kontaminerad avföring. CPV är mycket smittsamt och klarar sig under varierande miljöförhållanden.

Snabb diagnos av CPV möjliggör karantän och omedelbar behandling av infekterade hundar. Vid mildare fall kan diagnosen vara svår att ställa. WITNESS® PARVO påvisar alla stammar av hundens parvovirus som utsöndras i avföringen. Ett positivt resultat för WITNESS® PARVO påvisar förekomsten av hundens parvovirus.

TESTPRINCIP

WITNESS® PARVO är ett enkelt test som baserar sig på en teknik vid namn Rapid Immuno Migration (RIM™), som påvisar förekomsten av parvovirusantigen i hundens avföring. Sensibiliserade partiklar som är bundna till CPV-antigenen i avföringsprovet flyttar sig längs ett membran. Komplexet fastnar sedan på ett sensibiliserat reaktionsområde där ansamling av ämnet ger upphov till ett tydligt purpurfärgat streck. Det purpurfärgade strecket i kontrollfönstret visar att testet utförts korrekt.

INFORMATION OF PROVET SAMT FÖRVARING

För detta test behövs hundavföring. Avföringsprover kan förvaras vid +2°C - 8°C i 48 timmar. Om längre lagring behövs kan proverna frysas ner till -20°C.

TESTFÖRPACKNINGEN INNEHÅLLER

- A. 5 foliepåsar som var och en innehåller 1 test och torkmedel.
- B. 5 provtagningspipetter för engångsbruk.
- C. 1 flaska med buffertlösning för extrahering.
- D. Bruksanvisning.

VARNINGSFÖRESKRIFTER

1. Använd inte testet efter utgångsdatum.
2. Förvara testet vid +2°C - 25°C. Får ej frysas.
3. Använd testet inom 10 minuter efter att foliepåsen öppnats.
4. Undvik att röra eller skada membranet som syns i fönster (1), (2) eller (3).
5. WITNESS® PARVO-testet skall placeras på en platt horisontell yta medan testet utförs.
6. Använd en separat provtagningspipett för varje prov.
7. Håll provtagningspipetten vertikalt medan du fördelar provet.
8. Hantera alla reagenser och prover som smittofarligt material.
9. Endast för veterinärt bruk.

«Friska vaccinerade djur kan ge ett falskt positivt resultat om testet utförs 3-10 dagar efter vaccination.»

TESTPROCEDUR OCH RESULTAT

1. PROVTAGNING

- Avlägsna korken med bomullsspinnen från provtagningspipetten.
- Tillsätt buffertlösning på botten av provtagningspipetten tills lösningen når upp till graderingsmarkeringen.
- Ta ett tunt lager avföring från ett avföringsprov eller direkt från djurets analområde på bomullsspinnen i provtagningspipettens kork.
- Placera bomullsspinnen i buffertlösningen på botten av provtagningspipetten. Sätt på korken ordentligt och knacka på pipetten under 5 sekunder för att försäkra dig om att provet blandas väl med buffertlösningen.

2. FÖRDELNING AV PROVET

- Riv upp påsen och placera testet på en platt horisontell yta. Låt testet stå kvar tills provet är klart.
- Bryt av toppen på provtagningspipetten (längs den blå linjen) som innehåller det extraherade avföringsprovet.
- Vänd upp och ner och håll provtagningspipetten vertikalt (upprätt) medan du försiktigt klämmer på den nedre delen så att fem droppar av provet faller ner i provhålet (1).
- Om provet inte passerar fönster (2) inom en minut bör du tillsätta en extra droppe av provet i provhålet (1).

3. AVLÄSNING AV TESTET

- Vänta 10 minuter och kontrollera sedan om purpurfärgade streck syns i fönster (2) och (3).
- Provresultatet avläses i fönster (2). Kontrollstrecket avläses i fönster (3).

Observera:

- *Testet är färdigt och kan avläsas innan 10 minuter passerat om purpurfärgade streck syns både i fönster (2) och (3).*
- *Ett purpurfärgat streck enbart i fönster (3) innan 10 minuter passerat betyder inte att testet är färdigt. Det purpurfärgade strecket i fönster (2) kan utvecklas långsammare än det purpurfärgade kontrollstrecket i fönster (3).*

4. RESULTAT

Negativt - Provet är negativt avseende parvovirusantigen hos hund om inget purpurfärgat streck syns i fönster (2) och ett purpurfärgat streck syns i fönster (3).

Positivt - Provet är positivt avseende parvovirusantigen om ett purpurfärgat streck syns både i fönster (2) och fönster (3).
Observera: Testet är giltigt om ett purpurfärgat streck syns i fönster (3). Om inget purpurfärgat streck syns i fönster (3) är testet ogiltigt och bör upprepas.

Kom ihåg: Vid tolkning av testresultatet bör alltid all klinisk information och tidigare uppgifter om hunden som testats beaktas.

INTRODUKTION

Canint Parvovirus (CPV) tilhører subgruppen felint parvovirus. Det er nært beslægtet med felint panleukopenivirus og minkenteritisvirus. Det betragtes som endemisk hos næsten alle populationer af tamme og vilde hunde. CPV forårsager to former for sygdom: myokarditis og enteritis. Den myokardiale form er sjælden på grund af maternel antistof-beskyttelse. Den enteriske form er dog almindeligt udbredt og kan være fatal for hvalpe og ældre hunde. CPV-enteritis forårsager alvorlige, ofte blodige diarréer, opkastning, leukopeni og dehydrering. Overførsel sker fækal-oral og de fleste infektioner opstår gennem eksponering for kontamineret fæces. CPV er yderst smitsomt og stabilt under en række forskellige miljømæssige forhold. Hurtig diagnosticering af CPV muliggør karantæne og øjeblikkelig behandling af inficerede hunde. Diagnosticering kan være vanskelig i milde tilfælde. WITNESS® PARVO påviser alle stammer af canint parvovirus, der udskilles i fæces. Positivt resultat af WITNESS® PARVO indikerer tilstedeværelsen af canint parvovirus.

TEST-PRINCIP

WITNESS® PARVO-testen er en enkel test, der er baseret på hurtig immunmigrations-teknologi (Rapid Immuno Migration, RIM™).

Den påviser tilstedeværelsen af canint parvovirus-antigen i fæces hos hunde. Sensibiliserede partikler bundet til CPV-antigenet, der er til stede i prøven (fæcesprøve), migrerer langs en membran. Komplekset fastholdes herefter på en sensibiliseret reaktionszone, hvor dets akkumulering medfører dannelse af en meget tydelig violet strib.

En violet strib i kontrolfeltet sikrer at testen er udført korrekt.

INFORMATION OM PRØVEMATERIALET OG OPBEVARING

Fæcesprøver fra hunde er påkrævet til denne test. Fæcesprøver kan opbevares ved +2°C - 8°C i 48 timer. Ved opbevaring over længere tid kan prøver nedfryses (-20°C).

INDHOLD I TEST-SÆT

- A. 5 poser, der hver indeholder 1 test-sæt samt tørremiddel.
- B. 5 prøveglas til prøveudtagning.
- C. 1 flaske med ekstraktionsbuffer.
- D. Brugsvejledning.

FORHOLDSREGLER

1. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.
2. Opbevar test-sættet ved +2°C - 25°C. Må ikke nedfryses.
3. Anvend testen indenfor 10 minutter efter åbning af den forseglede pose.
4. Undgå at berøre eller ødelægge membranerne i felterne (1), (2) eller (3).
5. Placér WITNESS®-PARVO-udstyret på en flad, vandret flade når testen udføres.
6. Anvend et nyt prøveglas for hver prøve.
7. Hold prøveglasset lodret, når prøven påføres.
8. Håndtér alle reagenser og prøver som biofarligt affald.
9. Kun til veterinær anvendelse.

"Raske, vaccinerede dyr kan give falske positive resultater, hvis de testes fra 3. til 10. dag efter vaccinationen."

TESTPROCEDURE OG RESULTATER

1. PRØVETAGNING

- Fjern skruelåget med vatpinden fra prøveglasset.
- Fyld ekstraktionsbuffer i prøveglasset, indtil bufferen når op til gradueringsmærket.
- Tag skruelåget med vatpinden, og dæk vatpinden med et tyndt lag fæces fra en fæcesprøve eller lav en anal podning.
- Sæt vatpinden ned i ekstraktionsbufferen i prøveglasset. Skru omhyggeligt skruelåget på prøveglasset og bank let på prøveglasset i 5 sekunder for at sikre god ekstraktion af prøven.

2. PÅFØRING AF PRØVEN

- Riv den medleverede pose op og placér testudstyret på en flad, vandret overflade under migration af prøverne.
- Knæk spidsen af vatpinden (ved den blå linje) i prøveglasset, der indeholder ekstraheret fæcesprøve.
- Vend prøveglasset om, hold den lodret (toppen opad) og tryk forsigtig på bunden for at påføre 5 dråber af prøven i prøvefeltet (felt (1)).
- Hvis migrationen ikke når hen til felt (2) efter et minut, påføres endnu en dråbe af prøven i felt (1).

3. AFLÆSNING AF TESTEN

- Vent 10 minutter og observer om der er violette striber i aflæsningsfelterne (2) og (3).
- Prøveresultatet aflæses i felt (2). Kontrolstriben aflæses i felt (3).

Bemærk:

- *Testen er færdig og kan aflæses, før der er gået 10 minutter, hvis der er synlige violette striber i både felt (2) og (3).*
- *Hvis der kun er en violet stribe i felt (3) før der er gået 10 min., betyder det ikke, at testen er fuldført. En violet stribe i felt (2) kan dannes langsommere end den violette kontrolstribe i felt (3).*

4. RESULTATER

Negativ – prøven er negativ for canint parvovirus-antigen, hvis der ikke ses en violet stribe i felt (2), og der er en violet stribe i felt (3).

Positiv – prøven er positiv for canint parvovirus-antigen, hvis der ses en violet stribe i felt (2), og en violet stribe i felt (3).

Bemærk: Testen er gyldig, når der ses en violet stribe i felt (3). Hvis der ikke ses en violet stribe i felt (3), er testen ugyldig og bør gentages.

Husk: Et testresultat bør altid fortolkes i forhold til konteksten af al tilgængelig information og anamnesen for hunden, der skal testes.

YLEISTÄ

Koiran parvovirus (CPV) kuuluu samaan parvovirusten ryhmään kuin kissan parvovirus (kissaruton aiheuttaja) ja minkin enteriittivirus. Se on tavallinen lähes kaikissa kesyjen ja villien koirien populaatioissa. CPV-tartunta aiheuttaa kahdenlaista tautia: myokardiittia ja enteriittiä. Maternaalisten vasta-aineiden ansiosta sydänlihastulehdus on harvinainen. Sen sijaan parvovirusenteriitti on tavallinen ja se saattaa olla fataali pennuille ja vanhoille koirille. Oireet ovat vakavia: verinen ripuli, oksentelu, leukopenia ja dehydraatio.

CPV tarttuu ulosteesta suun kautta. Virus tarttuu herkästi ja kestää hyvin erilaisia ympäristöolosuhteita. Nopea CPV-diagnosi tekee mahdolliseksi virusta kantavien koirien eristämisen ja hoidon. Lievien tapausten diagnosoiminen voi olla vaikeaa. WITNESS® PARVO pystyy toteamaan kaikentyyppiset ulosteesta erittyvät koiran parvoviruskannat. Positiivinen tulos osoittaa koiran parvoviruksen läsnäolon.

TESTIN PERIAATE

WITNESS® PARVO on Rapid Immuno Migration (RIM™) –tekniikkaan perustuva pikatesti, jolla todetaan koiran parvovirusantigeeni ulosteessa.

Ulostenäytteessä olevaan CPV-antigeeniin sitoutuneet herkistetyt kolloidaaliset kultapartikkelit liikkuvat huokoisessa liuskassa. Kompleksi jää kiinni herkistettyyn reaktiolinjaan, missä sen kerääntyminen aiheuttaa selkeästi näkyvän violetin viivan ilmestymisen. Kontrolliviiva muodostuu testi-ikkunan toiseen laitaan. Se varmistaa, että testi on tehty oikein.

NÄYTE JA SEN SÄILYTYS

Näytteenä käytetään koiran ulostetta. Ulostenäyte tulee säilyttää jääkaappilämpötilassa (+2°C - 8°C) korkeintaan 48 tuntia. Pitempää säilytystä varten näyte tulee pakastaa (-20°C).

TESTIPAKKAUS SISÄLTÄÄ

- A. 5 foliopussia, kussakin 1 testi ja kuivausrasia.
- B. 5 kertakäyttöpipettiä.
- C. 1 puskuria sisältävä tippapullo.
- D. Käyttöohje.

VAROITUKSET

1. Älä käytä vanhentunutta testiä.
2. Pidä testisarja lämpötilassa +2°C - 25°C. Älä anna jäätyä.
3. Käytä testi välittömästi foliopakkauksen avaamisen jälkeen (10 minuutin kuluessa).
4. Varo ikkunasta näkyvän kalvon koskemista ja vahingoittamista (1), (2), (3).
5. Aseta WITNESS® -testi vaakatasoon tasaiselle alustalle testin tekemisen ajaksi.
6. Käytä jokaiselle näytteelle omaa pipettiä.
7. Pidä pipettiä pystysuorassa, kun annostelet tippoja.
8. Käsittele kaikkia reagensseja ja näytteitä tartuntavaarallisina materiaaleina.
9. Vain eläinlääkinnälliseen käyttöön.

Terveet, hiljattain rokotetut eläimet voivat antaa väärän positiivisen reaktion, jos testi tehdään 3–10 vuorokautta rokotuksen jälkeen.

TESTIN TEKEMINEN JA TULOSTEN TULKINTA

1. NÄYTTEEN VALMISTAMINEN

- Avaa pipetti ottamalla pois sen kansi, jossa on pumpulituppo.
- Lisää pipetin runko-osaan puskuria merkkiviivaan asti.
- Ota pipetin kannen pumpulituppoon ohut kerros ulostetta näytteestä tai suoraan eläimen peräaukosta.
- Pane pumpulituppo pipetissä olevaan puskuriin ja sulje kansi tiiviisti.
- Sekoita pipetin sisältöä naputtamalla sitä 5 sekunnin ajan, jotta näyte erottuu hyvin puskuriin.

2. TESTIN TEKO

- Avaa foliopakkaus ja pane testi tasaiselle vaakatasossa olevalle pinnalle. Anna sen olla vaakatasossa, kunnes näytteen kulkeutuminen on lopussa.
- Katkaise pipetin yläosa sinisen viivan kohdalta.
- Käännä pipetti ylösalaisin ja purista sen runkoa varovasti niin, että viisi tippaa näytteseosta putoaa näyttekoloon (1).
- Jollei seoksen siirtyminen näyteikkunan (2) poikki ole lopussa yhden minuutin kuluttua, tiputa ylimääräinen tippa näytteseosta näyttekoloon (1).

3. TESTIN LUKEMINEN

- Odota 10 minuuttia. Tarkasta, onko ikkunan (2 ja 3) poikki muodostunut violetti viiva.
- Tulos luetaan ikkunasta (2). Kontrolliviiva (3) muodostuu ikkunan toiseen laitaan, kun testi on validi.

Huomaa:

- *On mahdollista lukea testi jo ennen 10 minuutin aikaa, jos molemmat violetit viivat ovat selvästi näkyvissä.*
- *Jos vain yksi viiva näkyy ikkunassa, ennen kuin 10 minuutin kehitysaika on kulunut loppuun, tämä ei tarkoita sitä, että testi on luettavissa, koska heikosti positiivinen näyte voi kehittää värin hitaammin kuin kontrolliviiva.*

4. TULOSTEN TULKINTA

Negatiivinen tulos – Lukuikkunan kohdassa 2 ei ole viivaa ja kontrolli muodostaa violetin viivan ikkunan toiseen laitaan: näyte on negatiivinen parvovirusantigeenin suhteen.

Positiivinen tulos – Sekä lukuikkunan kohtaan 2 että 3 (kontrolli) muodostuu violetti viiva: näyte on positiivinen parvovirusantigeenin suhteen.

Huomaa:

Jollei kontrolli (3) muodosta viivaa, testi ei ole validi. Testi pitää uusia.

Muista:

Testitulosta pitää aina tulkita ottaen huomioon koko saatavissa oleva kliininen tieto ja tutkittavan koiran esitiedot.

INTRODUKSJON

Canine Parvovirus (CPV) tilhører feline parvovirus subgruppen. Det er nært beslektet til panleukopenivirus hos katt og enterittvirus hos mink, og anses som endemisk hos nesten alle populasjoner av tamme og ville hunder. CPV forårsaker to former for sykdom; myokarditt og enteritt. På grunn av mors antistoffproduksjon er myokarditt sjeldent. Enteritt er derimot hyppig og kan være fatalt hos valper og gamle hunder. CPV forårsaker ofte alvorlig, og blodig diare, oppkast, leukopeni og dehydrering.

Overføringen skjer fra tarm til munn og de fleste infeksjoner skjer ved kontakt med infisert avføring. CPV er svært smittomt og stabil under ulike miljøforhold. Rask diagnose av CPV kan sørge for karantene og rask behandling av infiserte hunder. Diagnose kan være vanskelig i milde tilfeller. WITNESS® PARVO detekterer alle stammer av canine parvovirus i avføring. Positive resultater med WITNESS® PARVO indikerer tilstedeværelse av canine parvovirus.

TEST PRINSIPP

WITNESS® PARVO er en enkel test, basert på Rapid Immuno Migration (RIM™) teknologi, som detekterer tilstedeværelse av canine parvovirus antigener i hundeaavføring. Sensitiviserte partikler bundet til CPV antigen tilstede i prøven (ekstrakt av avføringen) migrerer langs en membran. Komplekset er da fanget i en sensitivisert reaksjonssone hvor akkumulering medfører dannelsen av klare synlige lilla bånd. Et lilla bånd i kontrollvinduet viser at testen er gjennomført riktig.

INFORMASJON OG LAGRING AV PRØVE

Avføringsprøve fra hund er nødvendig for å gjennomføre testen. Avføringsprøven kan oppbevares ved +2°C - 8°C grader i 48 timer. Hvis det er nødvendig med lengre oppbevaring, kan prøvene oppbevares i fryser (-20°C).

KIT INNEHOLD

- A. 5 poser som hver inneholder 1 testutstyr og tørkemiddel.
- B. 5 engangspipetter til prøveekstraksjon.
- C. 1 ekstraksjons bufferflaske.
- D. Bruksanvisning.

FORSIKTIGHETSREGLER

1. Ikke bruk innholdet etter utløpsdato.
2. Testkit oppbevares ved +2°C - 25°C. Skal ikke fryses.
3. Bruk testen 10 minutter etter åpning av forseglet pose.
4. Unngå å skade eller ta på membranen på vindu (1), (2) og (3).
5. WITNESS® PARVO utstyret bør plasseres på flatt horisontalt underlag når testen gjennomføres.
6. Bruk en separat ekstraksjonspipette til hver prøve.
7. Hold ekstraksjonspipetten vertikalt når prøven dispenseres.
8. Håndter alle reagenser og prøver som farlig biologisk materiale.
9. Kun til veterinær bruk.

“Friske vaksinerte dyr kan forårsake falske positive resultater hvis det testes fra 3. til 10. dag etter vaksinasjon.”

TEST PROSEDYRE OG RESULTATER

1. PRØVE INNSAMLING

- Fjern toppen som inneholder prøvetakingspinnen fra pipetten til prøveekstraksjonen.
- Dispenser ekstraksjonsbuffer til basen i prøveekstraksjonspipetten inntil bufferen når graderingsmerket.
- Ta toppen av prøveekstraksjonspipetten, dekk prøvepinnen med et tynt lag av feces fra avføringsprøven, eller en analprøvepinne.
- Sett prøvepinnen ned i ekstraksjonsbufferen i basen i prøveekstraksjonspipetten. Plasser topp-delen på basen og tapp innholdet i 5 sekunder for å sikre at prøven ekstraheres godt.

2. PRØVE DISPENSERING

- Åpne posen og plasser testutstyret på et flatt horisontalt underlag under migreringen av prøven.
- Slå lett toppen av prøve ekstraksjonspipetten (ved den blå linjen) som inneholder den ekstraherte fecesprøven.
- Snu og hold prøveekstraksjonspipetten i en vertikal (opp) posisjon og klem forsiktig basen for å dispensere 5 dråper av prøven til prøvebrønnen (vindu (1)).
- Hvis migreringen ikke passerer vindu (2) på et minutt, legg til en ekstra dråpe i vindu (1).

3. AVLESNING AV TEST

- Vent 10 minutter, observer deretter for tilstedeværelse/ fravær av lilla bånd i vindu (2) og (3).
- Prøveresultatene avleses i vindu (2). Kontrollbånd avleses i vindu (3).

Merknad:

- *Testen er komplett og kan avleses før det har gått 10 minutter hvis det er to synlige bånd (i henholdsvis (2) og (3)).*
- *Tilstedeværelse av lilla bånd kun i vindu (3) før det er gått 10 minutter behøver ikke bety at testen er fullført. Lilla bånd i vindu (2) kan komme senere enn kontrollbåndet i vindu (3).*

4. RESULTATER

Negative - En prøve er negativ for canine parvovirus antigen dersom det ikke er synlige lilla bånd i vindu (2) og lilla bånd i vindu (3).

Positive - En prøve er positiv for canine parvovirus antigen dersom det er et lilla bånd i vindu (2) og et lilla bånd i vindu (3).

Merknad: Testen er sikker dersom et lilla bånd er tilstede i vindu (3). Hvis det ikke er et lilla bånd tilstede i vindu (3) er testen invalid og bør gjentas.

Husk: Testen bør alltid tolkes i en kontekst med all tilgjengelig klinisk informasjon og historien bak hunden som blir testet.

OBECNÉ INFORMACE

Psí parvovirus (Canine Parvovirus, CPV) je součástí podskupiny kočičích parvovirů. CPV úzce souvisí s virem kočičí panleukopenie a s virem enteritidy u norka. Virus je považován za endemický u téměř všech populací domestikovaných i divokých psů.

CPV způsobuje dva druhy onemocnění: myokarditidu a enteritidu. Díky ochraně pomocí mateřských protilátek je myokarditida vzácná. Převládá forma enteritická, která může mít fatální následky u štěňat a geriatrických psů. CPV enteritida způsobuje těžké, někdy krvavé průjmy, zvracení, leukopenii a dehydrataci.

Přenos je fekálně-orální a většina infekcí vzniká po vystavení kontaminovaným výkalům. CPV je virus vysoce nakažlivý a stabilní při rozmanitých environmentálních podmínkách.

Včasná diagnóza CPV umožňuje karanténu a rychlou léčbu infikovaných psů. V mírnějších případech může být diagnostika obtížná. WITNESS® PARVO detekuje všechny kmeny psího parvoviru přítomné ve výkalech. Pozitivní výsledek testu WITNESS® PARVO značí přítomnost psího parvoviru.

PRINCIP TESTU

WITNESS® PARVO je jednoduchý test, založený na metodě RIM™ (Rapid Immuno Migration), která využívá přítomnosti antigenu psího parvoviru v psích výkalech.

Citlivé částice, které se vážou na CPV antigen přítomné ve vzorku (fekální extrakt) postupují po membráně. Komplex je následně zachycen v citlivé reakční zóně, kde jeho akumulace způsobuje vznik jasně viditelného fialového proužku. Fialový proužek, lokalizovaný na konci čtecího okénka (3) slouží pro ujištění, že test byl proveden správně.

INFORMACE O VZORKU A SKLADOVÁNÍ

Vzorkem pro tento test jsou psí výkaly. Vzorky stolice by měly být skladovány při +2°C až +8°C po dobu 48 hodin. Pro delší skladování by měly být vzorky udržovány zmražené (-20°C).

OBSAH SADY

- A. 5 sáčků, každý obsahuje 1 testovací zařízení a vysoušedlo.
- B. 5 pipet na jedno použití pro nanášení vzorků.
- C. 1 lahev s extrakčním pufrům.
- D. Návod k použití.

VŠEOBECNÁ OPATŘENÍ

1. Nepoužívejte komponenty sady po datu expirace.
2. Skladujte testovací sadu při teplotě +2°C až +25°C. Nezmrazujte.
3. Použijte testovací zařízení krátce po otevření obalu (do 10 minut).
4. Vyvarujte se dotyku nebo poničení membrány v okénku (1), (2) nebo (3).
5. Při provádění testu umístěte WITNESS® PARVO testovací zařízení na plochý, horizontální povrch.
6. Pro každý vzorek použijte novou pipetu.
7. Držte extrakční pipetu vertikálně při nanášení vzorků.
8. Se všemi reagenty a vzorky pracujte jako s biologicky nebezpečným materiálem.
9. Pouze pro veterinární použití.

Zdravá očkováná zvířata mohou ukázat falešně pozitivní výsledek, pokud jsou testována od třetího do desátého dne po vakcinaci.

PROVEDENÍ TESTU A VYHODNOCENÍ VÝSLEDKŮ

1. ODBĚR VZORKU

- Odstraňte horní část, obsahující vatový tampon, z extrakční pipety na vzorky.
- Dávkujte extrakční pufr do základny extrakční pipety pro vzorky, dokud pufr nedojde ke značce.
- Vezměte horní část extrakční pipety na vzorky a na vatový tampon naneste tenkou vrstvu fekálií ze vzorku stolice nebo análního výtěru.
- Vatový tampon vložte do připraveného extrakčního pufru v základně extrakční pipety pro vzorky. Bezpečně spojte horní část extrakční pipety se základnou, ujistěte se, že bezpečně sedí a 5 sekund proklepávejte, aby se vzorek dobře extrahoval.

2. NANESENÍ VZORKU

- Otevřete sáček a umístěte testovací zařízení na plochý, vodorovný povrch při nanášení vzorků.
- Vršek extrakční pipety na vzorky se vzorkem fekálií odlomte u modré linky.
- Otočte a držte extrakční pipetu na vzorky ve vertikální poloze, jemně zmáčkněte základnu a naneste 5 kapek vzorku do okénka pro vzorek (1).
- Pokud do jedné minuty nedojde komplex k okénku (2), přidejte do okénka (1) ještě jednu kapku vzorku.

3. ODEČÍTANÍ VÝSLEDKŮ

- Vyčkejte 10 minut a pak pozorujte přítomnost nebo absenci fialových proužků ve čtecích okénkách (2) a (3).
- Výsledek vzorku se objeví v okénku (2), kontrolní proužek v okénku (3).

Poznámka:

- *Výsledky mohou být interpretovány i dříve než po 10 minutách, a to za předpokladu, že v obou okénkách (2) a (3) je přítomen jasně viditelný fialový proužek.*
- *Přítomnost fialového proužku pouze v okénku (3) dříve než po 10ti minutách neznamená, že je test hotov. Fialový proužek v okénku (2) může vzniknout později než proužek kontrolní.*

4. VÝSLEDKY

Negativní – Vzorek je negativní pro CPV, pokud se v okénku (3) objevil fialový proužek, zatímco v okénku (2) chybí.

Pozitivní – Vzorek je pozitivní pro CPV, pokud se v okénkách (2) a (3) objevil fialový proužek.

Poznámka: Test je platný, pokud je ve čtecím okénku (3) přítomný fialový proužek. Pokud v kontrolním okénku (3) nevznikne žádný proužek, znamená to, že je test neplatný a je nutné jej zopakovat.

Pamatujte: Výsledky testu by vždy měly být interpretovány v kontextu všech dostupných klinických informací a historie testovaného zvířete.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Psí parvovírus (Canine parvovirus, CPV) je súčasťou podskupiny mačacích parvovírusov. CPV úzko súvisí s vírusom mačacej panleukopénie a s vírusom enteritídy u norky. Vírus je považovaný za endemický u takmer všetkých populácií domestikovaných a divokých psov.

CPV spôsobuje dva druhy ochorení: myokarditídu a enteritídu. Vďaka ochrane pomocou materských protilátok je myokarditída vzácna. Prevláda forma enteritická, ktorá môže mať fatálne následky u šteniat a geriatrických psov. CPV enteritída spôsobuje ťažké, niekedy krvavé hnačky, zvracanie, leukopéniu a dehydratáciu.

Prenos je fekálno-orálny a väčšina infekcií vzniká po vystavení kontaminovaným výkalom. CPV je vysoko infekčný vírus a stabilný pri rozmanitých environmentálnych podmienkach.

Včasná diagnóza CPV umožňuje karanténu a rýchlu liečbu infikovaných psov. V miernejších prípadoch môže byť diagnostika ťažká. WITNESS® Parvo detekuje všetky kmene psieho parvovírusu prítomné vo výkaloch. Pozitívny výsledok testu WITNESS® Parvo znamená prítomnosť psieho parvovírusu.

PRINCÍP TESTU

WITNESS® PARVO je jednoduchý test, založený na metóde RIM™ (Rapid Immuno Migration), ktorá využíva prítomnosť antigénu psieho parvovírusu v psích výkaloch.

Citlivé častice, ktoré sa viažu na CPV antigén prítomný vo vzorke (fekálny extrakt) postupujú po membráne. Komplex je následne zachytený v citlivej reakčnej zóne, kde jeho akumulácia spôsobuje vznik jasne viditeľného fialového prúžku. Fialový prúžok lokalizovaný v kontrolnom okienku (3) slúži na uistenie, že test bol vykonaný správne.

INFORMÁCIE O VZORKE A SKLADOVANÍ

Test sa robí so vzorkou psích výkalov. Vzorky stolice by mali byť skladované pri +2°C až +8°C po dobu 48 hodín. Pre dlhšie skladovanie udržiavajte vzorky zmrazené (-20°C).

OBSAH SÚPRAVY

- A. 5 vrecúšok, každé obsahuje 1 testovacie zariadenia a vysúšadlo.
- B. 5 pipiet na jedno použitie na nanášanie vzoriek.
- C. 1 fľaša s extrakčným roztokom.
- D. Návod na použitie.

VŠEOBECNÉ OPATRENIA

1. Nepoužívajte komponenty súpravy po dátume expirácie.
2. Skladujte testovaciu súpravu pri teplote +2°C až +25°C. Nezmrazujte.
3. Použite testovacie zariadenie krátko po otvorení obalu (do 10tich minút).
4. Vyvarujte sa dotyku alebo poškodenia membrány v okienku (1), (2) alebo (3).
5. Pri vykonávaní testu umiestnite WITNESS® PARVO testovacie zariadenia na plochy, horizontálny povrch.
6. Pre každú vzorku použite novú pipetu.
7. Držte extrakčnú pipetu vertikálne pri nanášaní vzoriek.
8. So všetkými činidlami a vzorkami pracujte ako s biologicky nebezpečným materiálom.
9. Len na veterinárne použitie.

Zdravé očkované zvieratá môžu ukázať falošne pozitívny výsledok, ak sú testované od tretieho do desiateho dňa po očkovaní.

VYKONANIE TESTU A VYHODNOTENIE VÝSLEDKOV

1. ODBER VZORKY

- Odstráňte hornú časť, obsahujúci vatový tampón, z extrakčnej pipety na vzorky.
- Dávkujte extrakčný roztok do základne extrakčnej pipety pre vzorky kým roztok nedôjde k značke.
- Vezmite hornú časť extrakčnej pipety na vzorky a na vatový tampón naneste tenkú vrstvu fekálií zo vzorky stolice alebo análneho výteru.
- Vatový tampón vložte do pripraveného extrakčného roztoku v základni extrakčnej pipety pre vzorky. Bezpečne spojte hornú časť extrakčnej pipety so základňou, uistite sa, že bezpečne sedí a 5 sekúnd preklepávajte, aby sa vzorka dobre extrahovala.

2. NANESENIE VZORKY

- Otvorte vrecúško a umiestnite testovacie zariadenia na ploché, vodorovný povrch pri nanášaní vzoriek.
- Vršok extrakčnej pipety na vzorky so vzorkou fekálií odlomte pri modrej linke.
- Otočte a držte extrakčnú pipetu na vzorky vo vertikálnej polohe, jemne stlačte základňu a naneste 5 kvapiek vzorky do okienka pre vzorku (1).
- Ak do jednej minúty nedôjde komplex k okienku (2), pridajte do okienka (1) ešte jednu kvapku vzorky.

3. ODČÍTANIE VÝSLEDKOV

- Počkajte 10 minút a potom pozorujte prítomnosť alebo absenciu fialových prúžkov v čítacích okienkach (2) a (3).
- Výsledok vzorky sa objaví v okienku (2), kontrolný prúžok v okienku (3).

Poznámka:

- *Výsledky môžu byť interpretované aj skôr ako po 10tich minútach, a to za predpokladu, že v oboch okienkach (2) a (3) je prítomný jasne viditeľný fialový prúžok.*
- *Prítomnosť fialového prúžku iba v okienku (3) skôr ako po 10tich minútach neznamená, že je test hotový. Fialový prúžok v okienku (2) môže vzniknúť neskôr ako prúžok kontrolný.*

4. VÝSLEDKY

Negatívny - Vzorka je negatívna pre CPV, ak sa v okienku (3) objavil fialový prúžok, zatiaľ čo v okienku (2) chýba.

Pozitívny - Vzorka je pozitívna pre CPV, ak sa v okienkach (2) a (3) objavil fialový prúžok.

Poznámka: Test je platný, ak je v čítacom okienku (3) prítomný fialový prúžok. Ak v kontrolnom okienku (3) nevznikne žiadny prúžok, znamená to, že je test neplatný a je nutné ho zopakovať.

Pamätajte: Výsledky testu by vždy mali byť interpretované v kontexte všetkých dostupných klinických informácií a histórie testovaného zvierata.

ВЪВЕДЕНИЕ

Кучешкият парвовирус (CPV) е член на подгрупата на котешките парвовируси. Той е тясно свързан с вируса на котешка панлевкопения и вирусния ентерит при норките и се счита за ендемичен за почти всички популации на домашни и диви животни от семейство кучета.

CPV причинява две форми на заболяване: миокардит и ентерит. Поради защитата на майчините антитела миокардиалната форма е рядка. Въпреки това чревната форма преобладава и може да бъде смъртоносна за малки кученца и гериатрични кучета. Ентеритът в следствие от CPV причинява остра и често кървава диария, повръщане левкопения и обезводняване.

Предаването е фекално-орално и най-често заразяването става след излагане на заразени изпражнения. CPV е високо заразен и стабилен при различни природни условия.

Бързото диагностициране на CPV позволява карантина и своевременно лечение на заразените кучета. Диагнозата може да бъде трудна в по-леките случаи. WITNESS® PARVO засича всички щамове на Кучешки парвовирус отделяни в изпражненията. Положителният резултат на теста WITNESS® PARVO показва наличие на кучешки парвовирус.

ПРИНЦИП НА ТЕСТА

Тестът WITNESS® PARVO е прост тест въз основата на технологията за Бърза имунна миграция (Rapid Immuno Migration, RIM™), която засича присъствието на антиген на кучешкия парвовирус в кучешките изпражнения. Сензитираните частици, които са се свързали с антигена на CPV, намиращ се в пробата (фекален екстракт) мигрират по протежение на мембраната. След това този комплекс се прехвърля върху чувствителна зона за реакция, където неговата акумулация води до формирането на ясно видима виолетова черта. Виолетовата черта в контролния прозорец гарантира, че тестът е направен коректно.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОБИ И СЪХРАНЕНИЕ

За този тест е необходим материал от кучешки изпражнения. Пробите от тоалетната могат да се съхраняват до 48 часа при температура от +2°C до 8°C За по-продължително съхранение пробите могат да се замразят на -20°C.

СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА

- A. 5 пликчета, като всяко съдържа 1 тест касета и изсушител.
- B. 5 пипети за еднократна употреба за екстракция на проби.
- C. 1 контейнер с неутрализатор за екстракция.
- D. Инструкции за употреба.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

1. Не използвайте компонентите след изтичане на срока на годност.
2. Съхранявайте теста при температура +2°C - 25°C. Не замразявайте.
3. Използвайте теста в рамките на 10 минути след отваряне на запечатаното пликче.
4. Избягвайте да пипате или да наранявате мембраната на прозорците (1), (2) или (3).
5. Касетата WITNESS® PARVO трябва да бъде поставена на равна, хоризонтална повърхност по време на провеждане на теста.
6. Използвайте отделна пипета за екстракция при всяка проба.
7. Дръжте пипетата за екстракция вертикално, когато изсипвате пробата.
8. Третирайте всички реактивни агенти и проби като биологично опасни материали.
9. Само за ветеринарна употреба.

“Здрави ваксинирани животни могат да покажат фалшиви положителни резултати, ако се тестват от 3-ти до 10-ти ден след ваксинацията.”

ПРОЦЕДУРА НА ТЕСТА И РЕЗУЛТАТИ

1. ВЗЕМАНЕ НА ПРОБИ

- От пипетата за екстракция на проби отстранете горната част, която съдържа памучния тампон.
- Изсипвайте Неутрализатор за екстракция в основата на пипетата за екстракция на проби, докато той не достигне знака за делението.
- Премахвайте горната част от пипетата за екстракция на проби, покрийте памучния тампон с тънък слой изпражнения от пробата от тоалетната или от аналната проба.
- Потопете тампона в налетия неутрализатор за екстракция в основата на пипетата. Добре закрепете горната част към основата и разклатете 5 секунди, за да се смеси и да се гарантира добра екстракция на пробата.

2. ИЗСИПВАНЕ НА ПРОБИТЕ

- Отворете предоставеното пликче, като го скъсате, и поставете тест касетата на равна хоризонтална повърхност по време на миграцията на пробите.
- Счупете горната част от пипетата за екстракция на проби (по синята линия), която съдържа екстракт от фекалната проба.
- Обърнете и задръжте пипетата във вертикално (изправено) положение и леко стиснете основата, за да изсипете 5 капки от пробата в сектора за проба (Прозорец (1)).
- Ако не се осъществи миграция към Прозорец (2) до 1 минута, добавете една допълнителна капка от пробата в Прозорец (1).

3. ОТЧИТАНЕ НА ТЕСТА

- Изчакайте 10 минути и вижте наличието или отсъствието на виолетови черти в Прозорци (2) и (3).
 - Резултатите от пробата се отчитат в Прозорец (2). Контролната черта се отчита в Прозорец (3).
- Забележка:*
- *Тестът е завършен и може да се отчете резултат преди да изтекат 10-те минути, ако в двата прозореца (2) и (3) ясно се виждат две виолетови черти.*
 - *Наличието на една виолетова черта само в прозорец (3) преди да изтекат 10-те минути не означава, че тестът е завършен. Виолетовата черта в прозорец (2) може да се появи по-бавно от контролната черта в прозорец (3).*

4. РЕЗУЛТАТИ

Отрицателен – Пробата е отрицателна за антигена на Кучешки парвовирус, ако в Прозорец (2) не се вижда виолетова черта, а има такава в Прозорец (3).

Положителен - Пробата е положителна за антигена на Кучешки парвовирус, ако в Прозорец (2) се вижда една виолетова черта и има една такава в Прозорец (3).

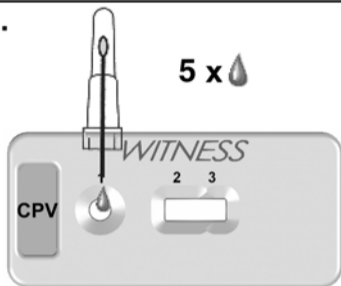
Забележка: Тестът е валиден, ако има виолетова черта в Прозорец (3). Ако няма виолетова черта в Прозорец (3), тестът е невалиден и трябва да бъде повторен.

Запомнете: Резултатът от теста винаги трябва да се разчита в контекста на всичката налична клинична информация и история на кучето, което ще бъде тествано.

1.



2.



3.



10' (max.)



4.

